

**Association for
Literary and
Linguistic
Computing**

BULLETIN

**1977
Volume 5
Number 1**

Colleagues are invited to keep the Chairman informed of their activities, publications, etc. on the one hand, and to apply to him for enquiries, on the other.

ITALIAN TEXTS (Professor A. Zampolli)

Text Processing

New texts have been added to the Italian corpus of the Banca Nazionale di Testi. Two sectors seem to deserve particular attention: the critical edition of texts of the first centuries, and the stylostatistical elaboration of contemporary texts, e.g. poetical (Montale, Ungaretti), journalistic, recorded conversations, etc.

Procedure and Software

Particular attention is given to the development of new forms of concordances and indices, adapted for specific purposes, e.g. the contrastive concordances conceived for the comparison of texts in different languages, or the concordances and synoptic indices in which material of critical apparatus is inserted and processed.

Linguistic Analysis

The Italian Machine Dictionary (DMI) has been used in the semi-automatic lemmatization of many Italian texts of the nineteenth and twentieth centuries: the experience thus gained has been used for perfecting the organization, both at the technical level (handling, updating, lookup, etc.) and at the linguistical level (in order to be able both to ensure the comparability between the results of lemmatization conducted by different researchers and to leave to each one the possibility to choose the most suitable criteria of analysis for the purposes of his particular research). The utilization of the linguistical information recorded for each item of the DMI has also begun. At the semantical level, the body of about 300,000 semi-formalized definitions is being processed in order to construct a network of semantical features to study the circularity of the lexicon, and for the study of the synonymy. At the morphosyntactical level, researches are in progress for the construction of the formalized models of lexical derivation. At the syntactical level, an Italian grammar written for a parser of the ATN type is being experimented.

Applications

In the field of information retrieval, the projects on automatic documentation with the full-text system continue using large bodies of texts and legal documents. A feasibility study for a project which aims at using the CLD archive of Italian texts in machine-readable form for the printing of books for the blind in Braille, has been completed.

MEDIEVAL LATIN TEXTS (Professor P. Tombeur)

Dans ce rapport, je ne ferai pas mention des textes et ensembles de textes latins traités informatiquement, ni des nouveaux programmes appliqués dans le domaine des textes du moyen âge.